

# *monty 3300racing AT*

---

**Spare parts list**

Electric-pneumatic tire changer for car,  
ATV/Motor Scooter and motorcycle tires

**Liste des pièces détachées**

Démonte-pneus électro-pneumatique pour  
roues de voitures, ATV/Moto  
Scooter et motocyclettes

---

**HOFMANN®**



USA – CANADA

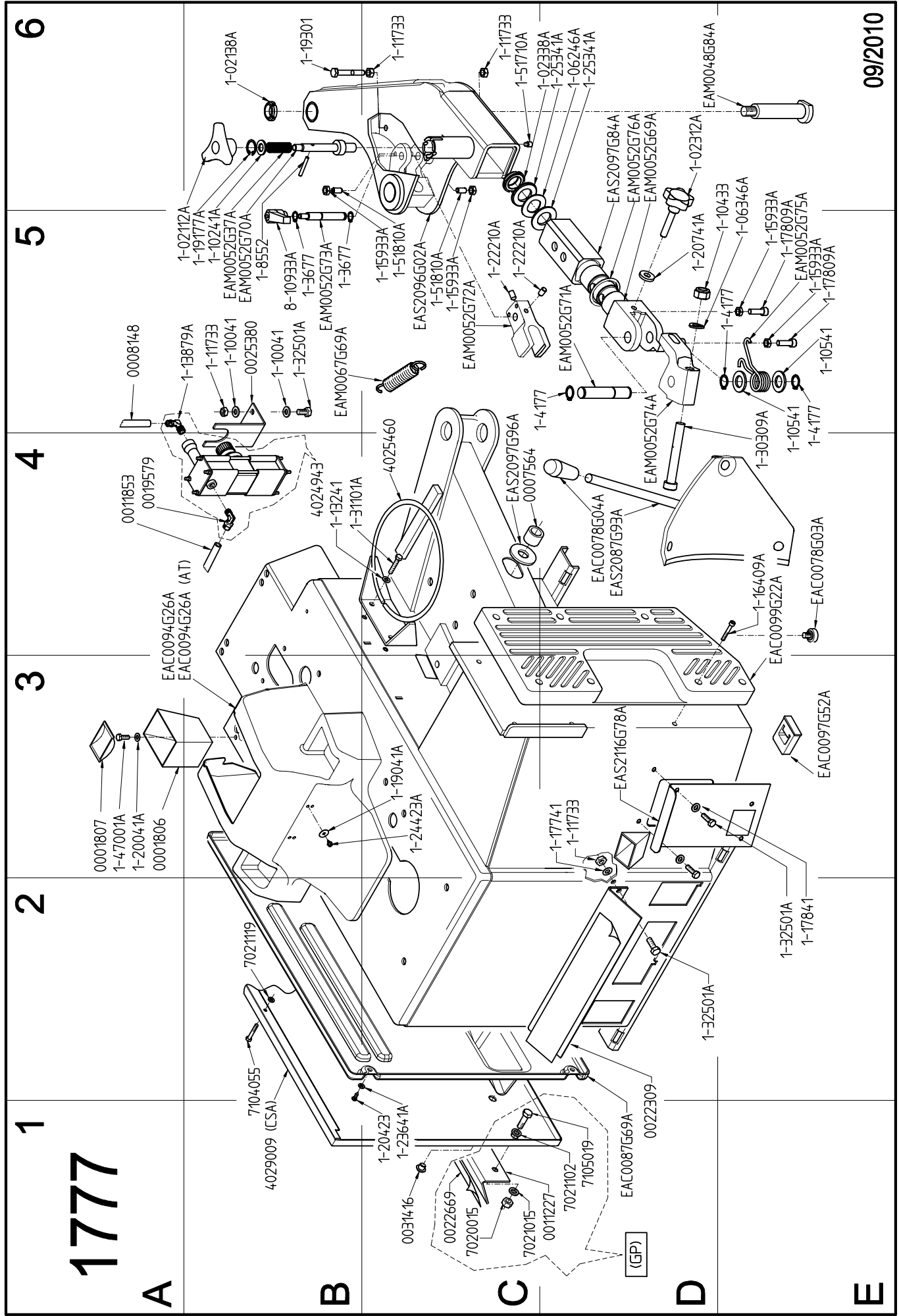
B L A N K P A G E



THIS PART IS FOR EXCLUSIVE USE  
OF QUALIFIED PERSONNEL FOR  
MAINTENANCE AND SERVICE  
PURPOSES.

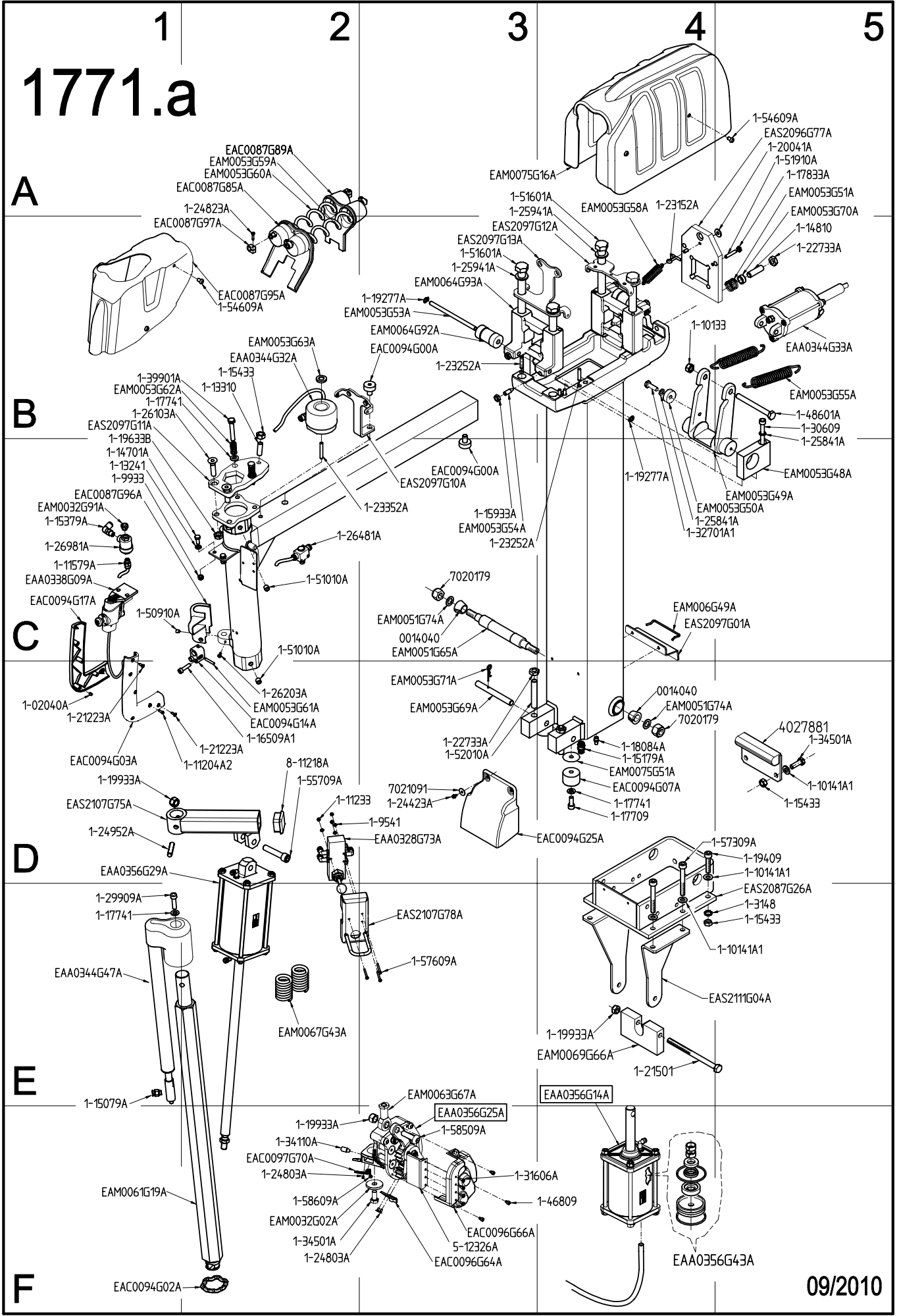
CETTE PARTIE EST RESERVEE AU  
PERSONNEL QUALIFIE ET  
AUTORISE A LA MAINTENANCE ET  
AU SERVICE APRES-VENTE.

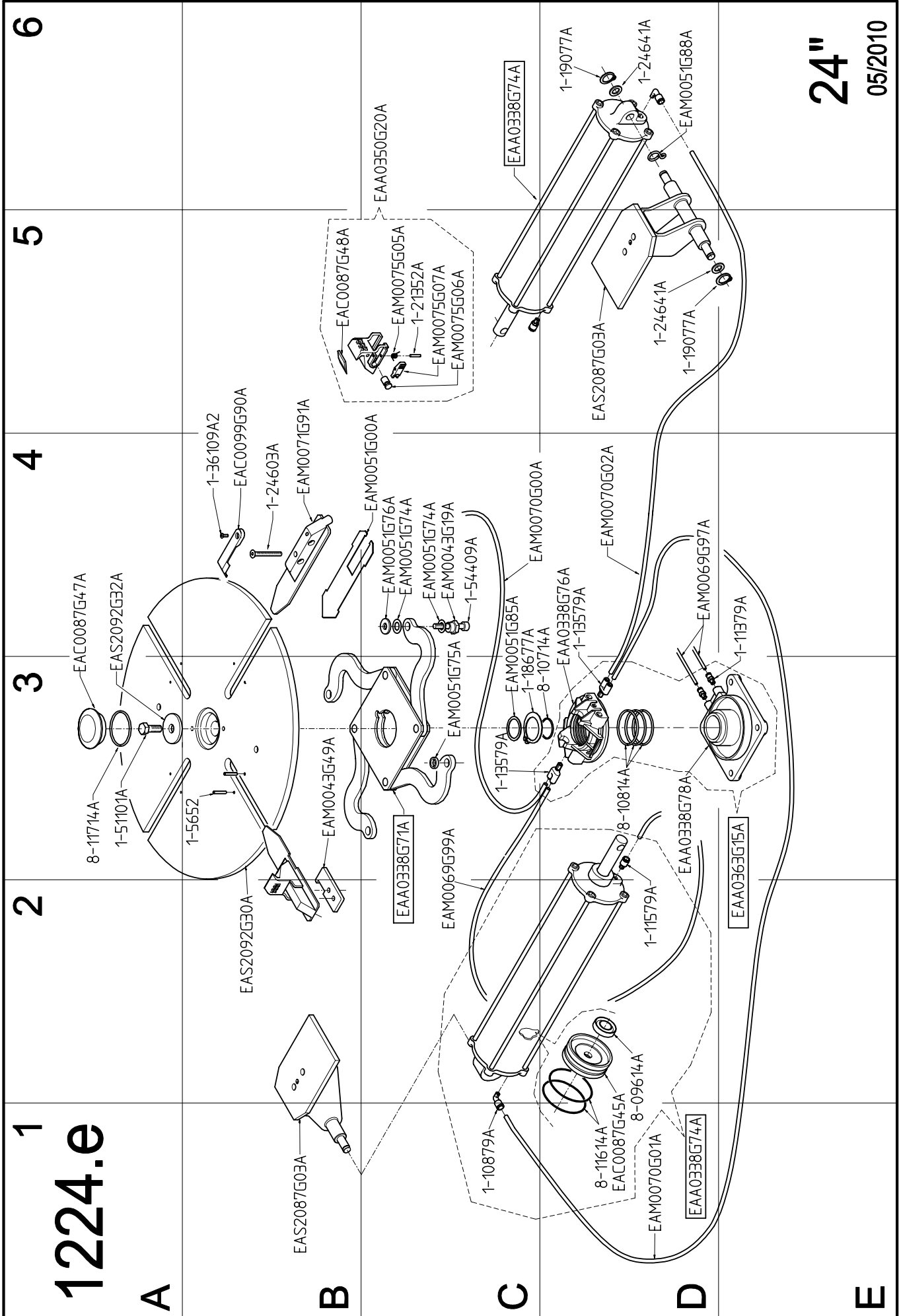
- **On order specify:** type of machine and serial number item code and quantity.
- **A la commande:** bien préciser le type de la machine, le n° de serie, la référence de pièce, la quantité.



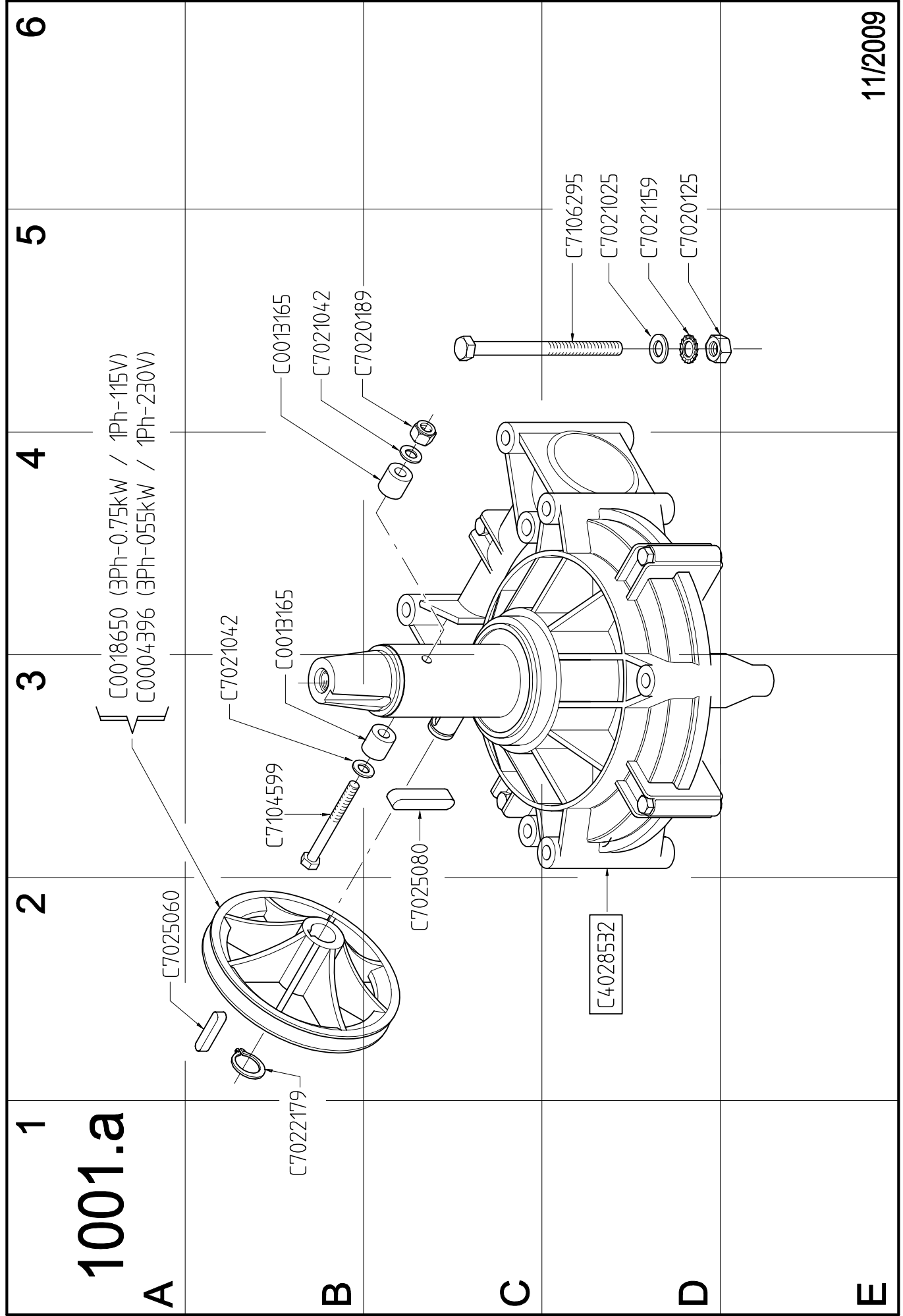
09/2010

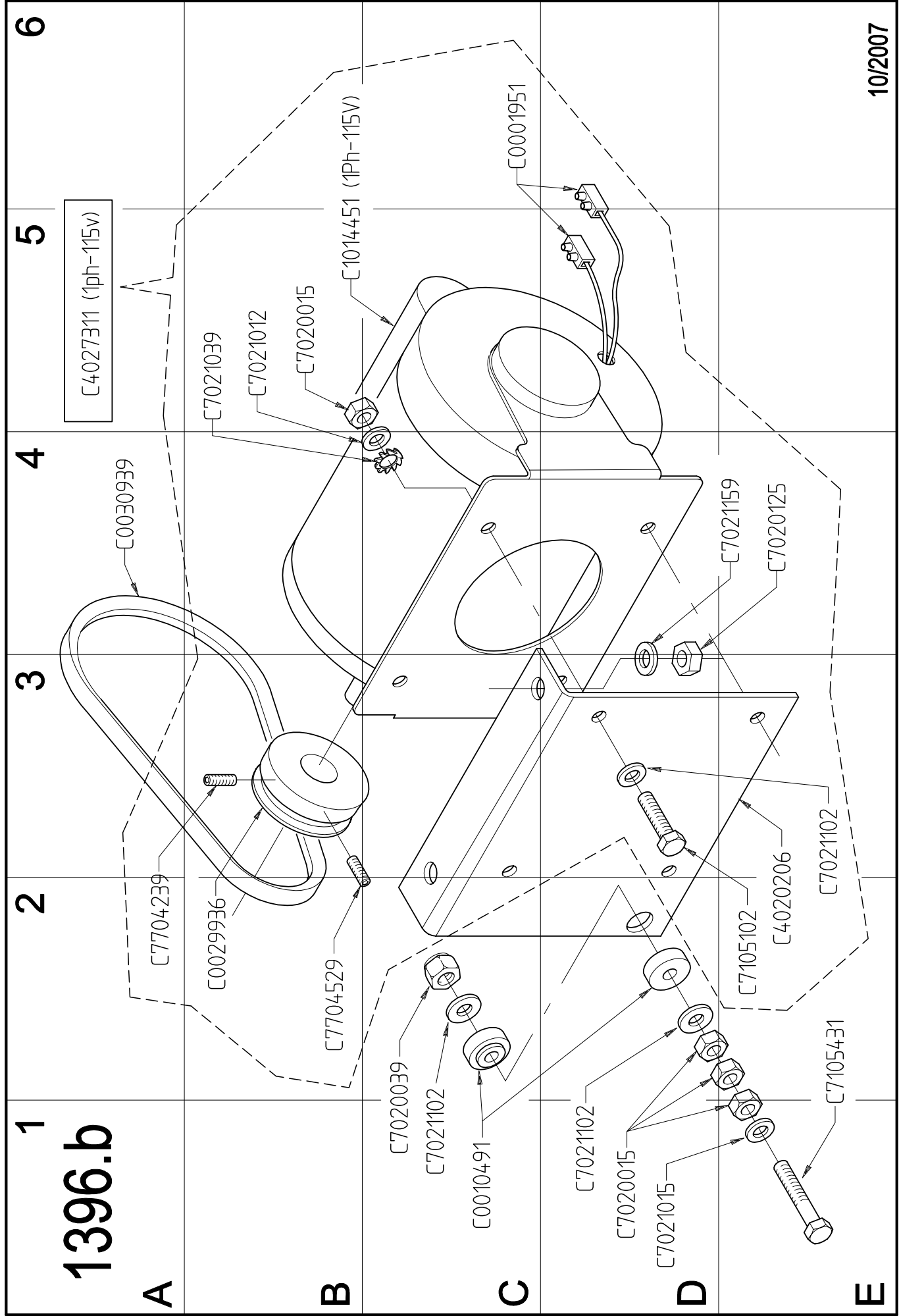
# 1771.a





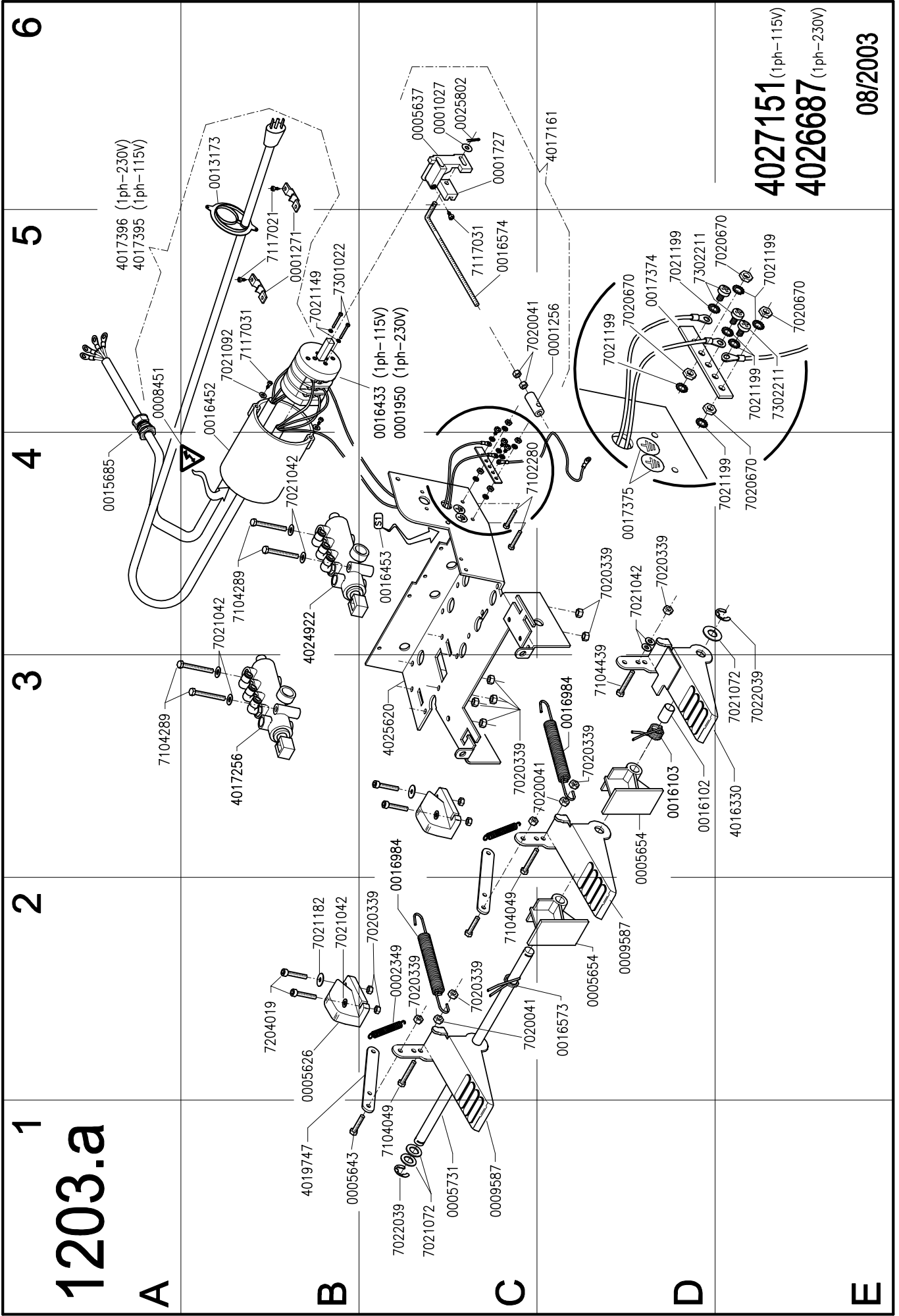
2.58 BINA \_ REV. B \_





10/2007





6

5

4

3

2

1

1203.a

A

B

C

D

E

4017396 (1ph-230V)  
4017395 (1ph-115V)

0008451

0013173

7117021

0001271

0005637

0001027

0025802

0001727

4017161

0015685

0016452

7021092

7117031

7021149

7301022

0016433 (1ph-115V)

0001950 (1ph-230V)

7117031

00016574

7020041

0001256

7104289

7021042

7104289

4024922

0016453

7102280

7021199

00017375

7020670

0017374

7021199

7020670

7021199

7302211

7020670

7104289

4017256

7021042

7104289

4025620

7020339

0016984

7104439

7020339

7021042

7020339

7021199

7020670

7021199

7020670

7204019

0005626

7021182

7021042

7020339

0002349

0016984

7104049

7020339

7020339

7020041

0005654

0009587

0016102

4016330

4019747

0005643

7104049

7022039

7021072

0005731

0009587

7020041

0016573

0005654

0009587

0005654

0016103

0016102

7021072

7022039

7021072

0005731

0009587

7020041

0016573

0005654

0009587

0005654

0016103

0016102

7021072

7022039

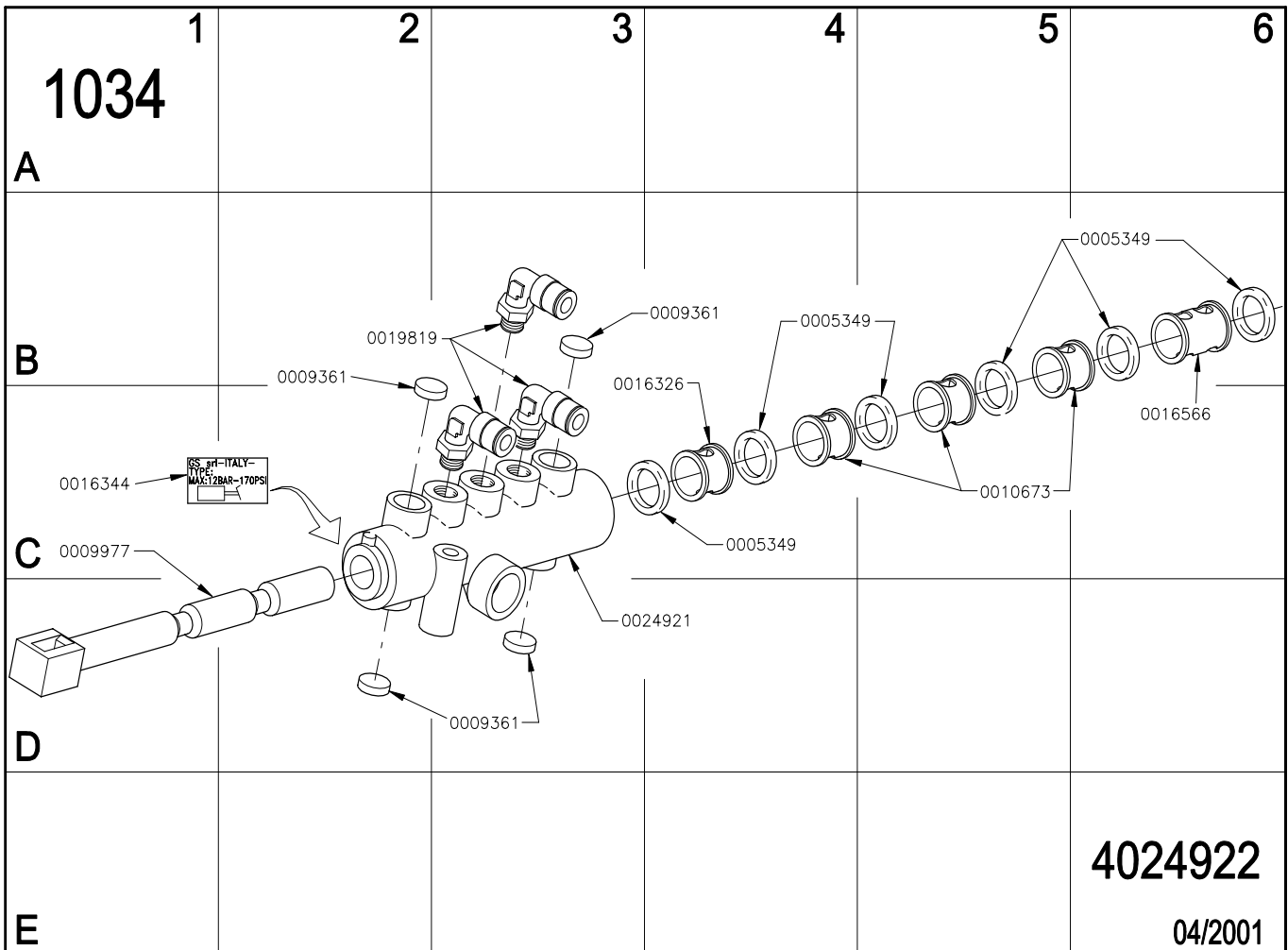
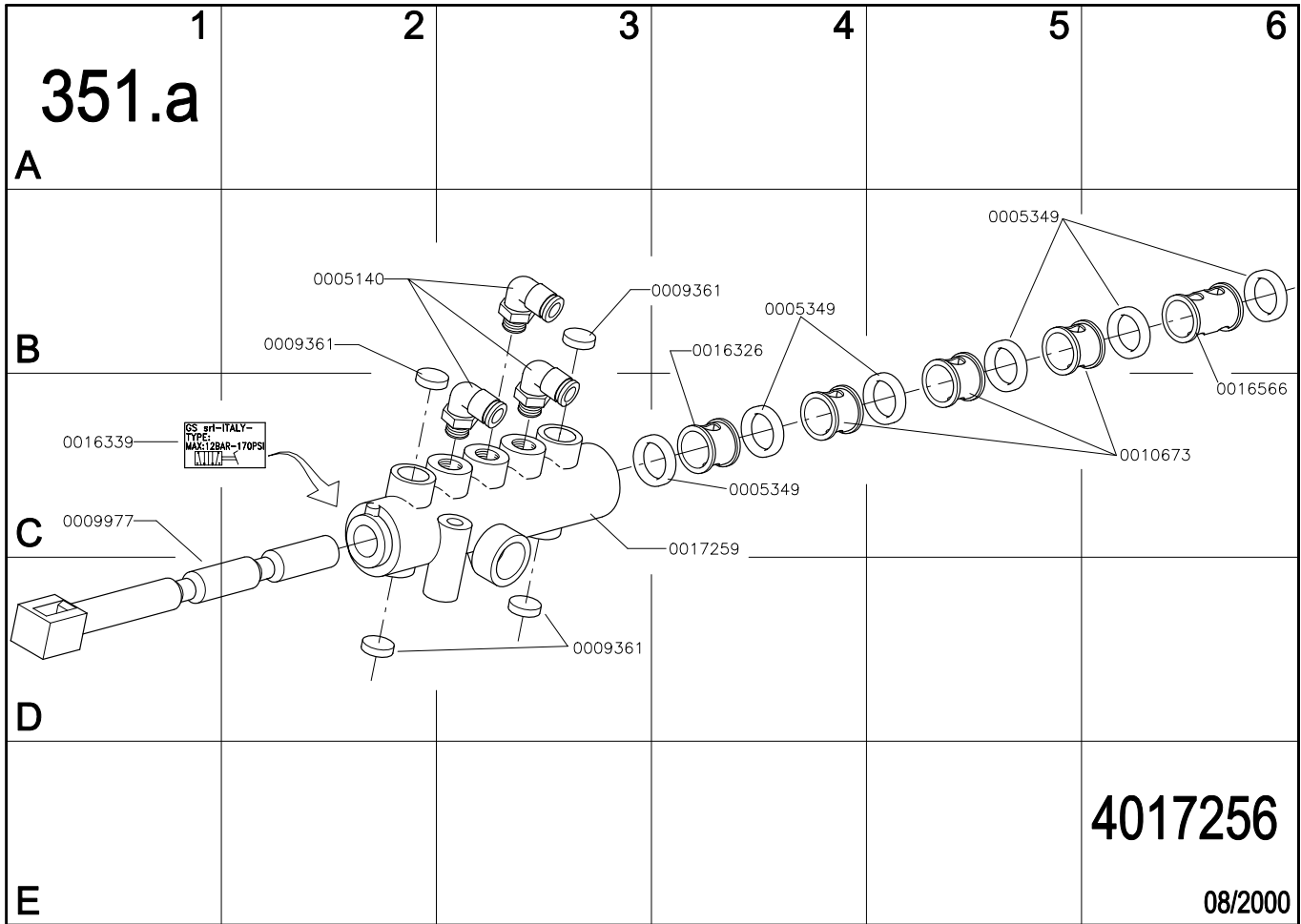
7020670

7020670

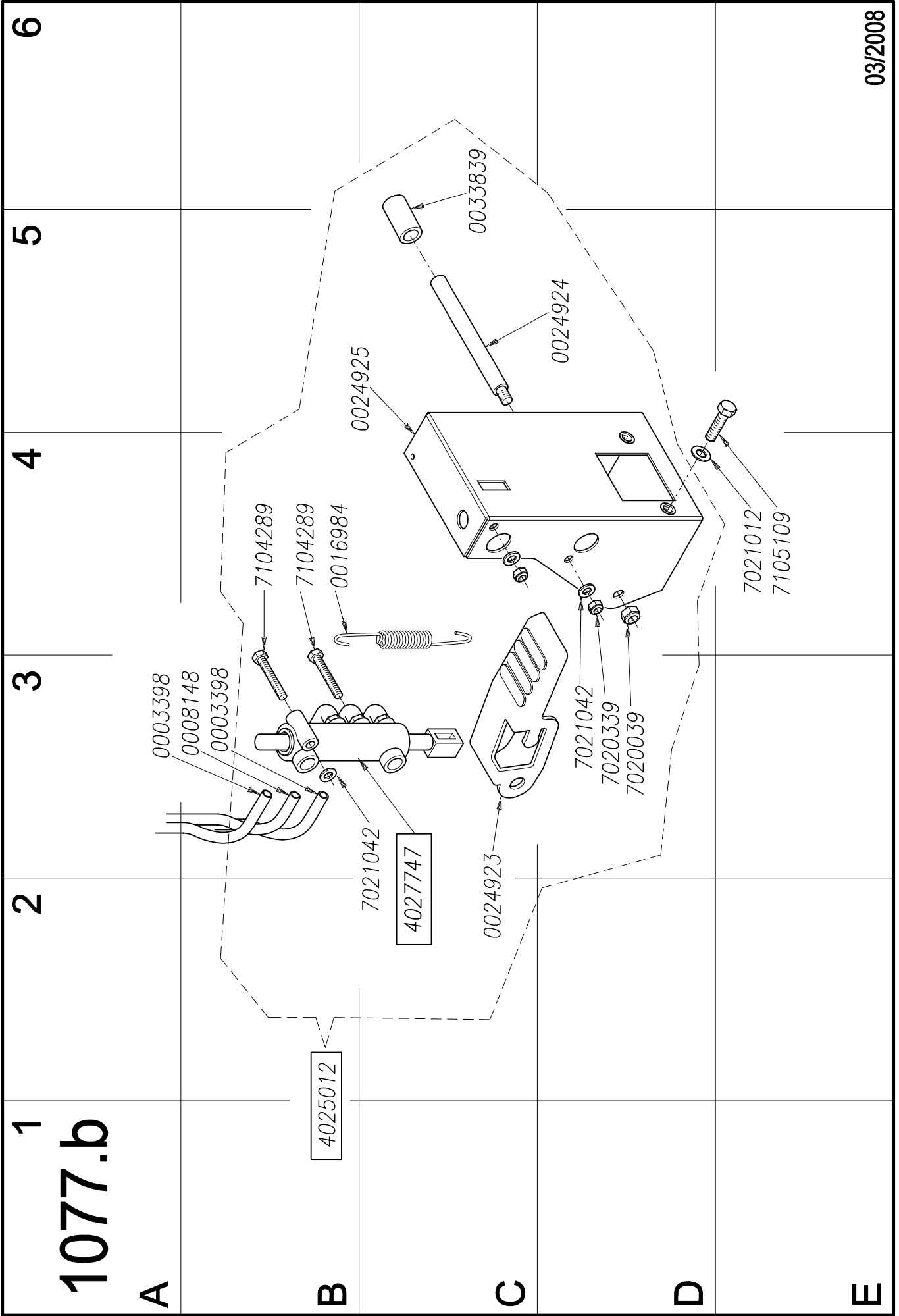
4027151 (1ph-115V)

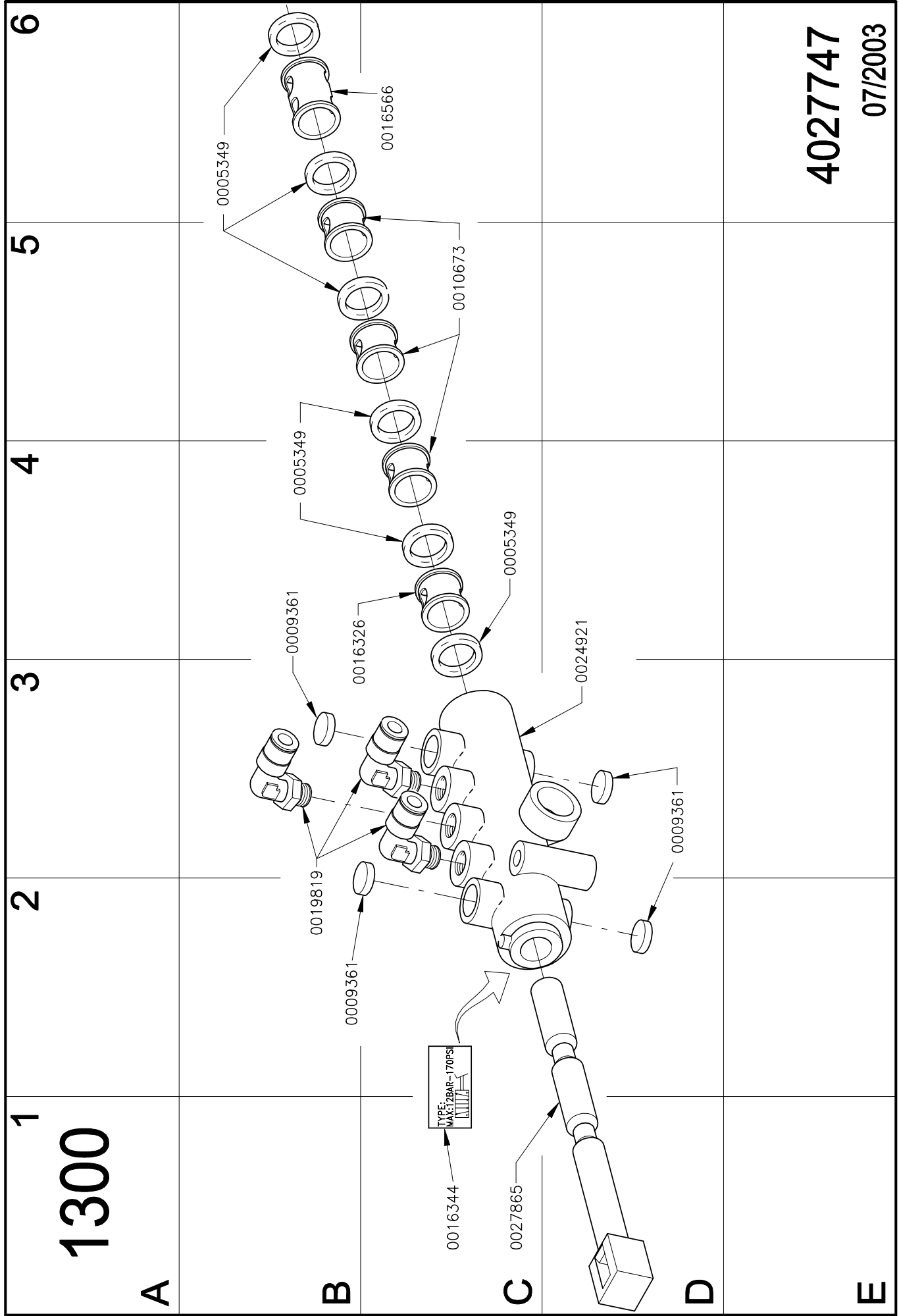
4026687 (1ph-230V)

08/2003



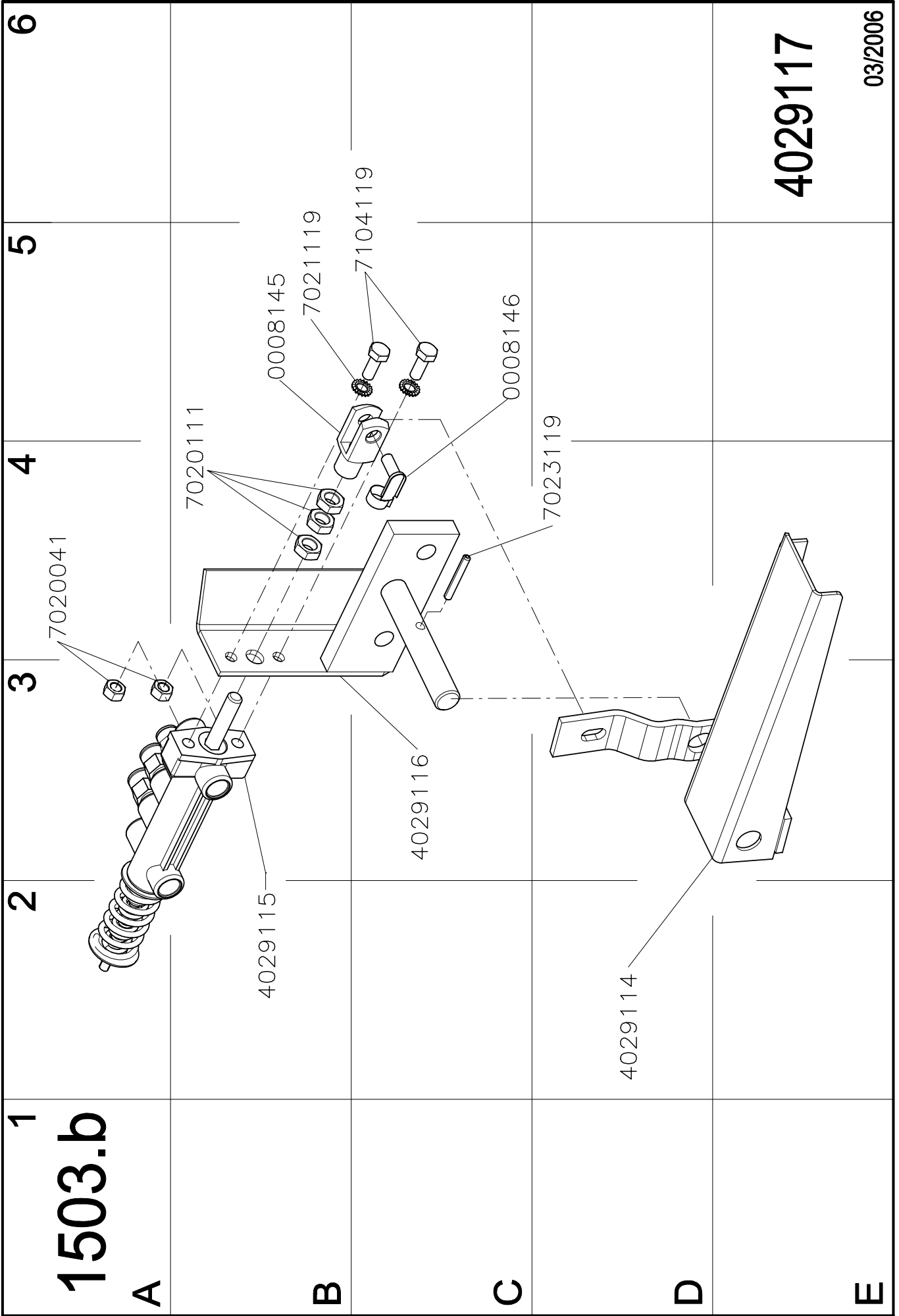
2.58 HINA - REV. B -





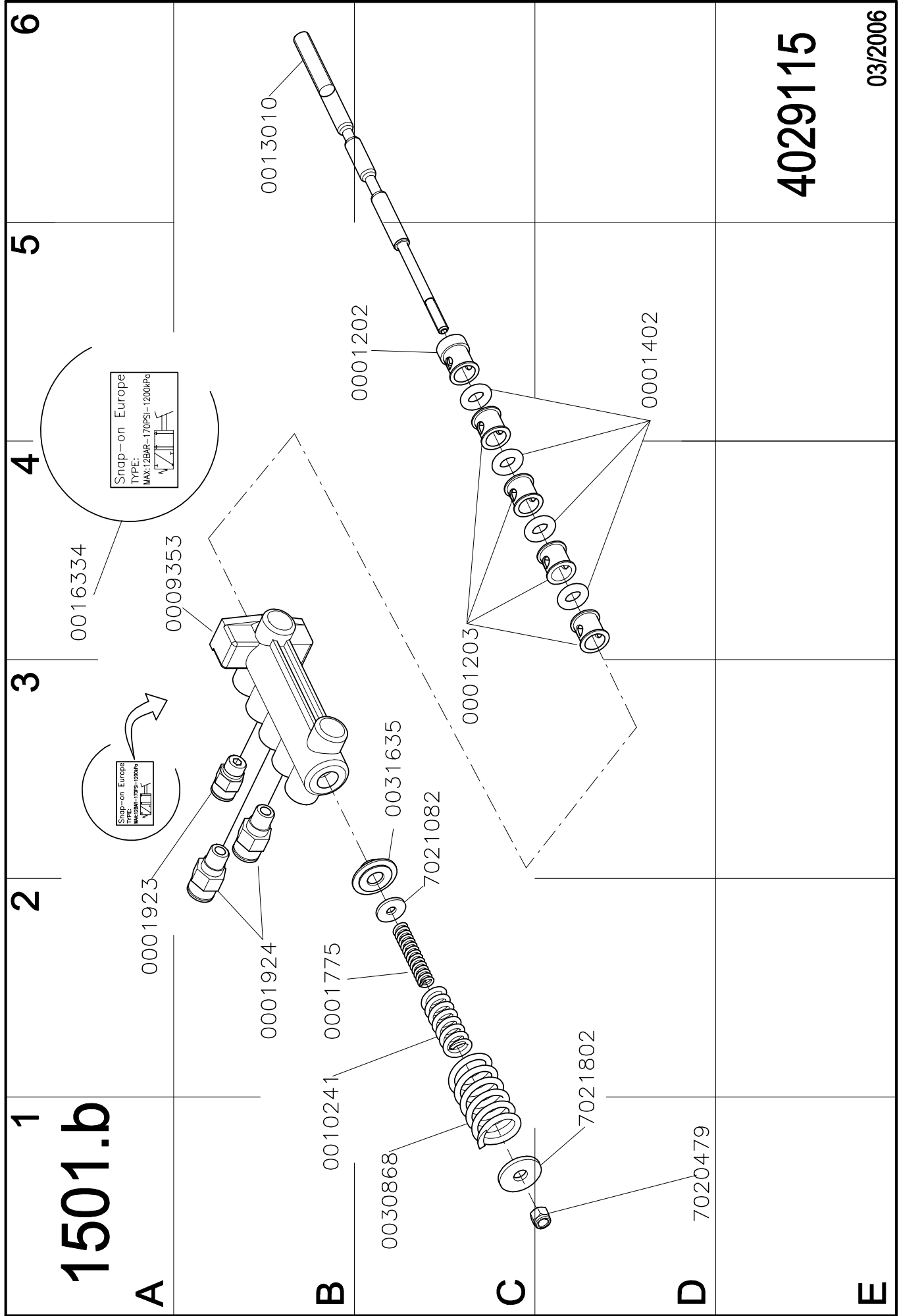
4027747

07/2003



4029117

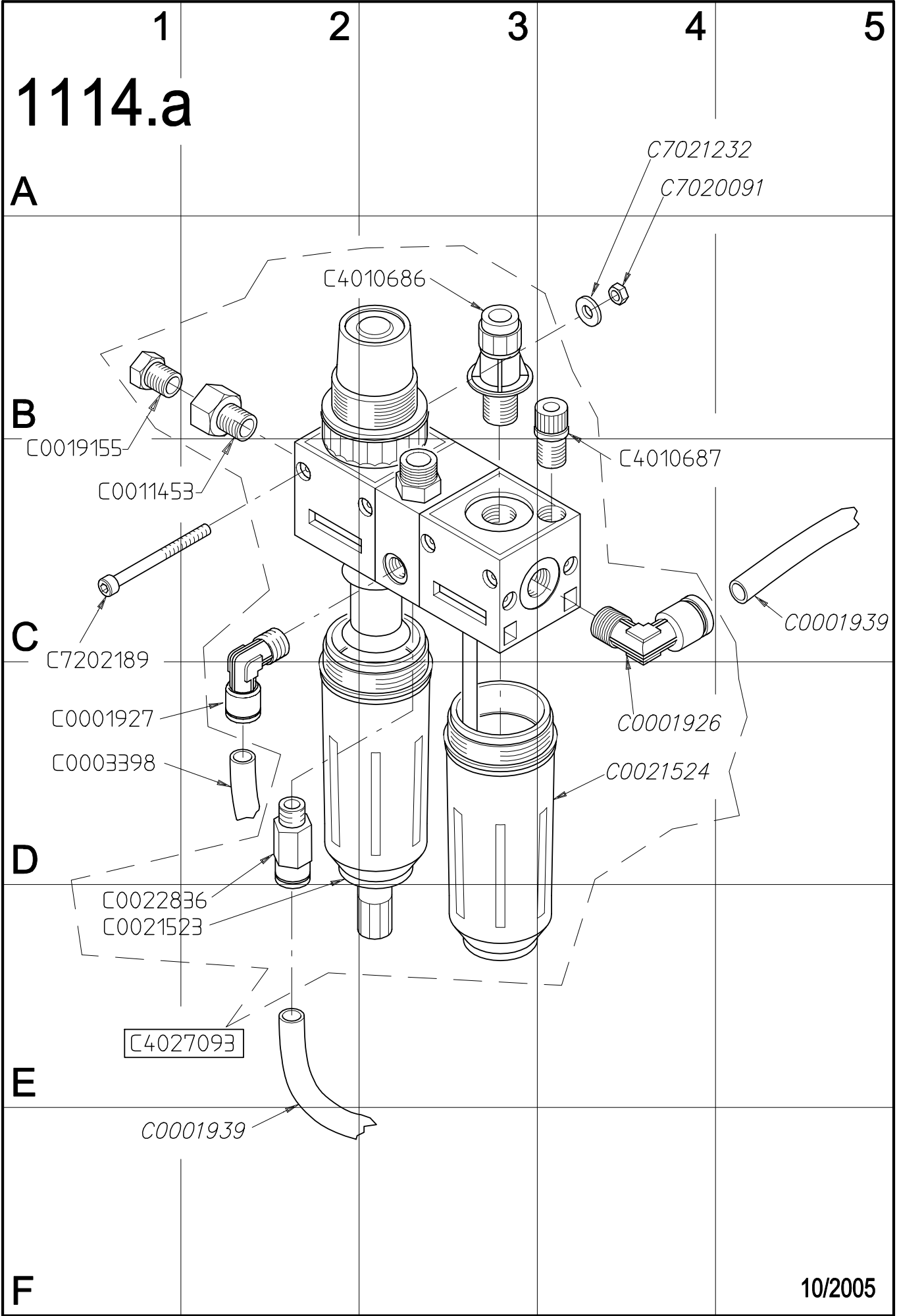
03/2006



4029115

03/2006

# 1114.a



1079.d

A

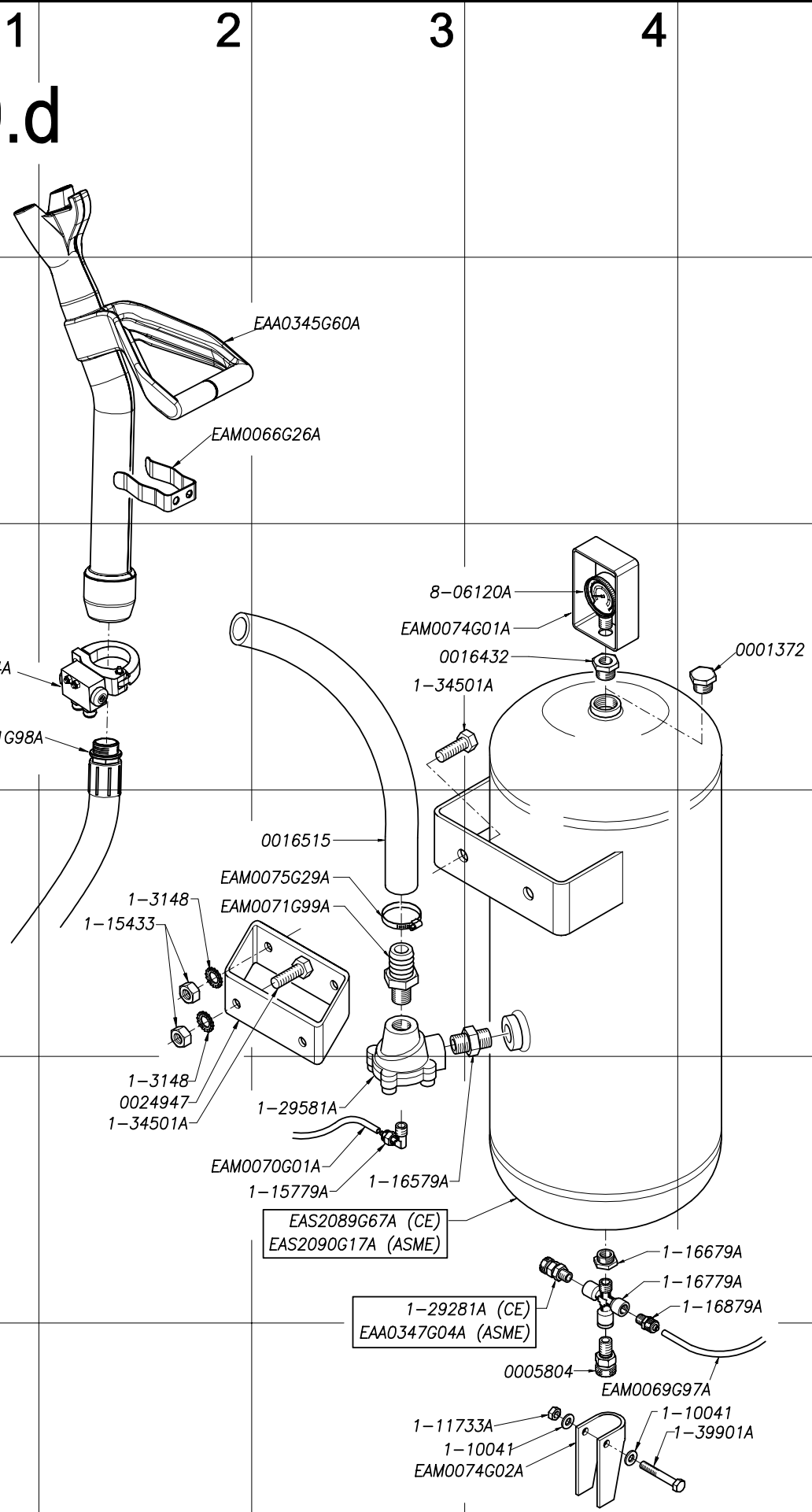
B

C

D

E

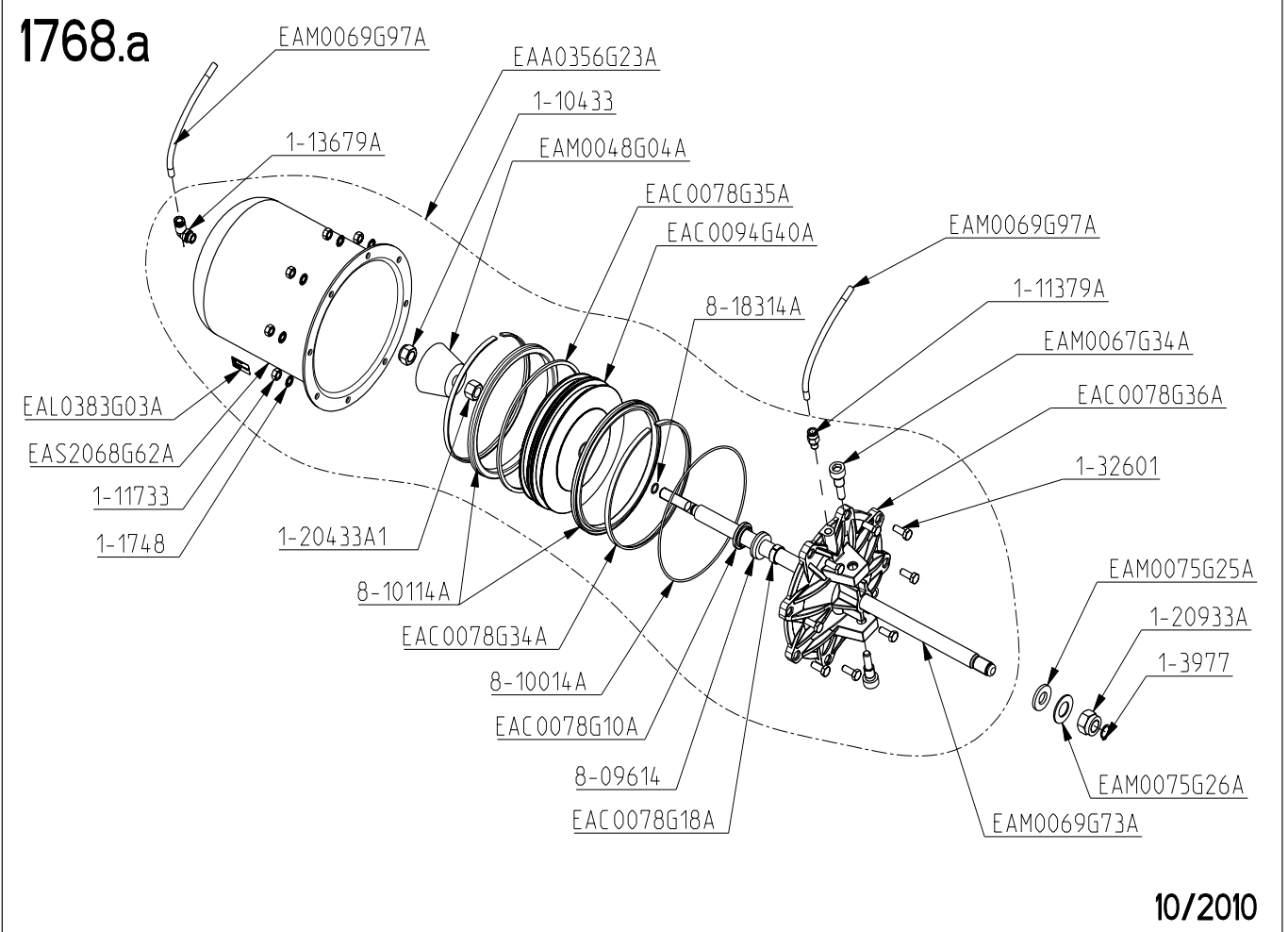
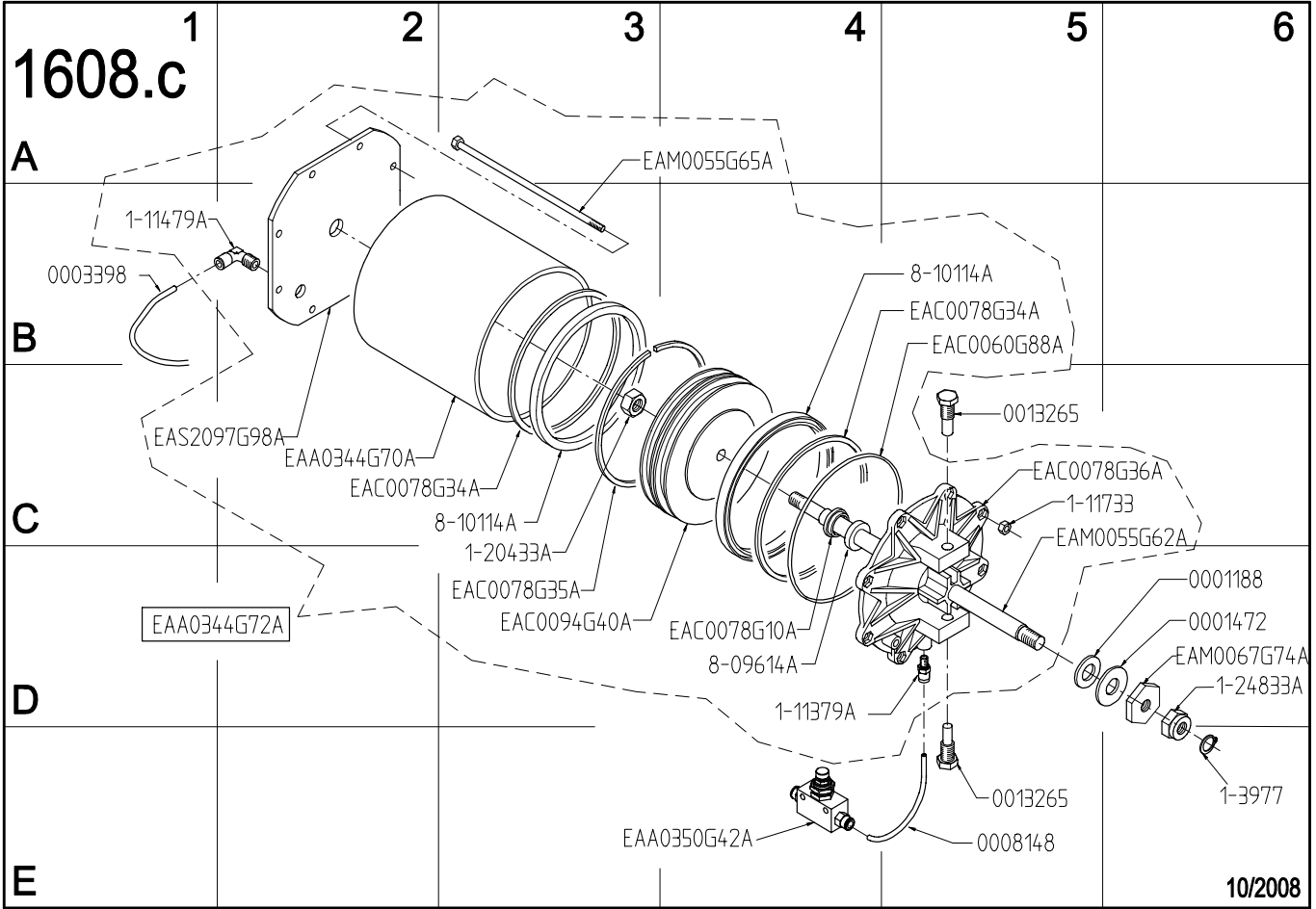
F



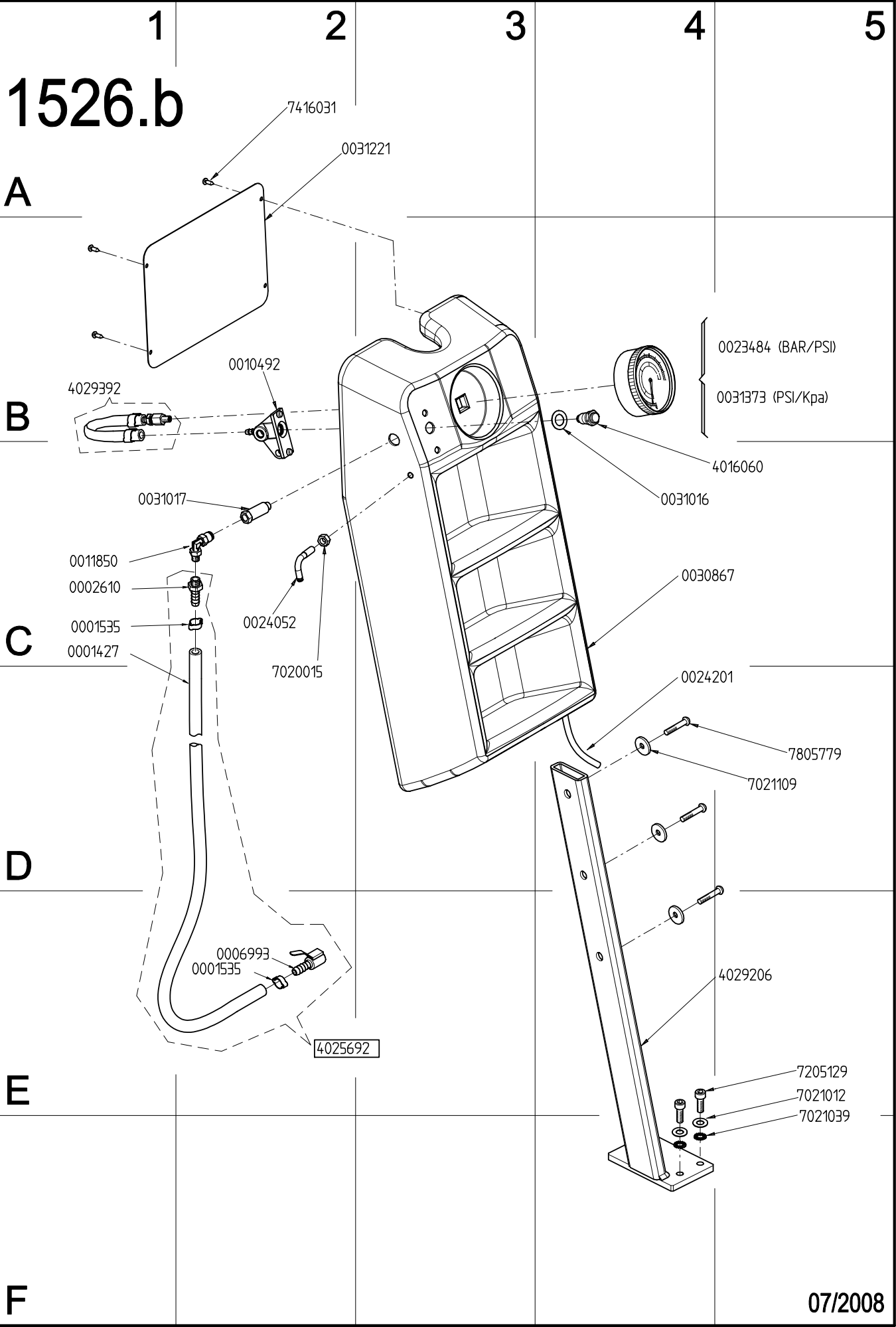
2.58 BINA \_ REV. B \_

09/2010





# 1526.b



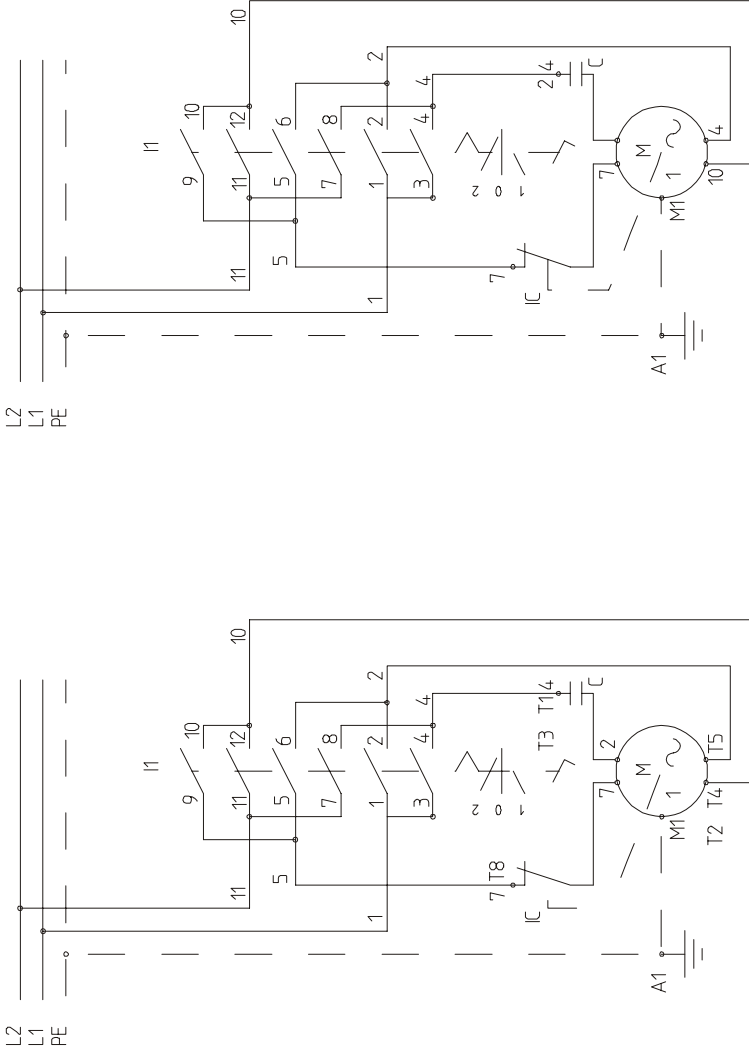
2.58 HINA \_ REV. B \_

07/2008

B L A N K P A G E

1ph-115V

3	9-10								
2	11-12								
1	5-6								
	7-8								
	1-2								
	3-4								
								1	0
									2



MODIFICA: 1) AGGIORNATO SCHEMA PER MOTORE LEESON / 13-05-99 / FL  
2) AGGIUNTO SCHEMA PER MOTORE LEESON / 2004-03-12 / PRATZOLI


SCHEMA COLLEGAMENTO INVERTITORE  
SCHEMA DE CONNECTION DE L'INVERSEUR  
INVERTER CONNECTION DIAGRAM  
WENDEGETRIEBE ANSCHLUSSPLAN

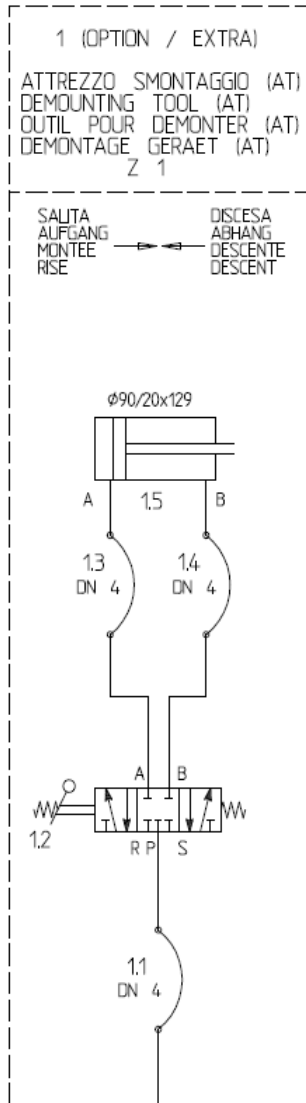
MOTORE LEESON  
MOTEUR LEESON  
MOTOR LEESON  
MOTOR LEESON

MOTORE AD SMITH  
MOTEUR AD SMITH  
MOTOR AD SMITH  
MOTOR AD SMITH

T ALLACCIAMENTO MORSETTIERA MOTORE  
T CONNECTION DES ETIAX DU MOTEUR  
T MOTOR TERMINAL BOARD CONNECTION  
T MOTOR - KLEMMENBRETT ANSCHLUSS  
C CONDENSATORE CONDENSATEUR  
IC INT. CENTRIFUGO INT. CENTRIFUGE  
I1 INVERTITORE INVERSEUR  
M1 MOTORE MOTEUR  
A1 CARCASSA CHASSIS

CAPACITOR KONDENSATOR  
SPINNING SWITCH SCHLEUDERSCHALTER  
REVERSING SWITCH WENDESCHALTER  
MOTOR MOTOR  
FRAME GEHAUSE

MATERIALE	STATO MATERIALE	DIMENSIONI	TRATTAMENTI	HRC
TOLLERANZE QUOTE LIBERE JS -14 - js -14	SMISSI E RAGGI NON QUOTATI:	DISEGNATORE FUSARI		HB
ORTIGINE:	0.5 mm	DATA 1999-05-13		Sh
	FAMIGLIA 824	SCALA	SOSTITUISCE IL N. DEL 02-11-92	
	PROGETTO 3400	DESCRIZIONE	SOSTITUITO DAL N. COD. SNAP-ON	REV.
		DEDENNAZIONE SCHEMA ELETTRICO MOTORE MONDFASE AMERICANO	DIS. N. 0014449	



Pe 10 bar

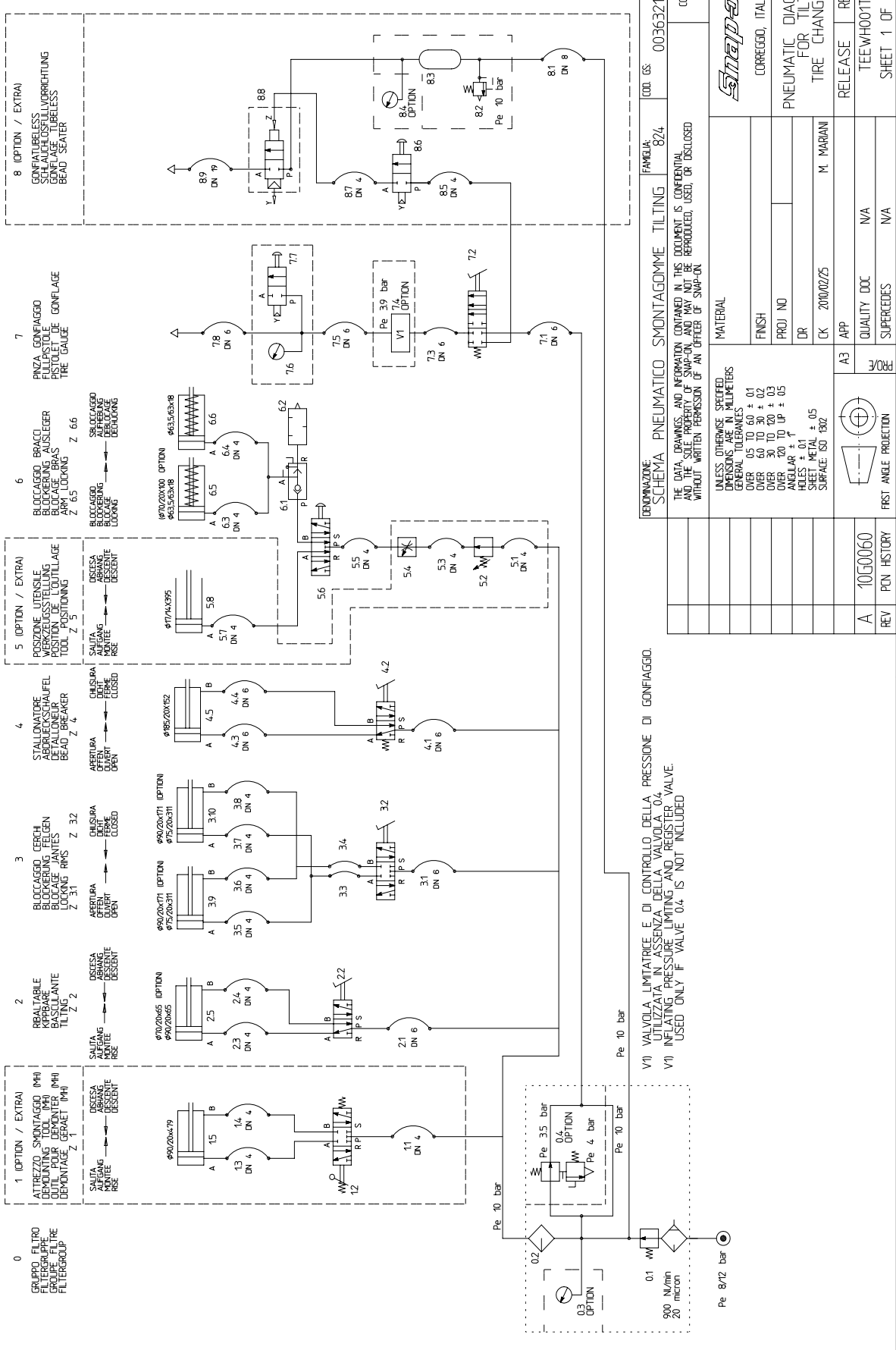
1.5	1	CILINDRO A DOPPIO EFFETTO	DOPPELTWIRKENDER ZYLINDER	VERIN A DOUBLE EFFET	DOUBLE EFFECT CYLINDER	Snap-on
1.4	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
1.3	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
1.2	1	VALVOLA A 5 VIE	FUNFSEITIGE VENTIL	VANNE A 5 VOIES	FIVEWAY VALVE	STAMPOTECNICA
1.1	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
N.	Q.TA' Stuck Q.TE' Q.TY	DENOMINAZIONE	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESCRIPTION	PRODUTTORE HERSTELLER PRODUCTEUR PRODUCER

		PROJ NO. -	SCALE NO	<b>Snap-on</b>	Correggio (RE) - ITALY	
		DR MARIANI			Release	REV A
		DATE 2010/05/21		PNEUMATIC DIAGRAM FOR AUTOMATIC TOOL	0036442	
A	10G0130	QUALITY DOC -			TEEWH001U	
REV	PCN HISTORY	SUPERCEDES -			SHEET 1 OF 1	

2.58 BINA - REV. B -

TEEW001T  
SHEET 1 OF 2

REV \_\_\_\_\_ DATE \_\_\_\_\_ NAME \_\_\_\_\_



V1) VALVOLA LIMITATRICE E DI CONTROLLO DELLA PRESSIONE DI GONFIAGGIO.  
UTILIZZATA IN ASSANZA DELLA VALVOLA 0.4  
V1) INFLATING PRESSURE LIMITING AND REGISTER VALVE  
USED ONLY IF VALVE 0.4 IS NOT INCLUDED

DENOMINAZIONE SCHEMA PNEUMATICO SMONTAGGIOE TILTING	FAMIGLIA: 824	COD. GS: 0036321
THE DATA, DRAWINGS, AND INFORMATION CONTAINED IN THIS DOCUMENT IS CONFIDENTIAL AND THE SOLE PROPERTY OF SNAP-ON, AND MAY NOT BE REPRODUCED, USED, OR DISCLOSED WITHOUT WRITTEN PERMISSION OF AN OFFICER OF SNAP-ON.	COPYRIGHT 2010	
UNLESS OTHERWISE SPECIFIED GENERAL TOLERANCES OVER 60 TO 60 ± 0.1 OVER 30 TO 30 ± 0.2 OVER 10 TO 10 ± 0.3 ANGLES ± 1° HOLES ± 0.1 SURFACE ISO 1302	MATERIAL FINISH PROJ. NO DR CK 2010/02/25 M. MARIANI	CORREGGIO, ITALY PNEUMATIC DIAGRAM FOR TILT TIRE CHANGER RELEASE REV. A TEEW001T SHEET 1 OF 2
A 1010060 REV PCN HISTORY	A3 APP QUALITY DOC N/A SUPERCEDES N/A	FIRST ANGLE PROJECTION PRE

8.9	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MANULI
8.8	1	VALVOLA A COMANDO PNEUMATICO	VENTIL MIT PNEUM. STEUERUNG	VANNE A COMMANDE PNEUMATIQUE	VALVE WITH PNEUMATIC DRIVE	KPM / AUTEL
8.7	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
8.6	1	VALVOLA A 2 VIE	ZWEISEITIGE VENTIL	VANNE A 2 VOIES	TWOWAY VALVE	Snap-on
8.5	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
8.4	1	MANOMETRO	MANOMETER	MANOMETRE	MANOMETER	AIREX
8.3	1	SERBATOIO	TANK	RESERVOIR	TANK	Snap-on / FABBRI
8.2	1	VALVOLA DI SICUREZZA	SICHERHEITSENTIL	VANNE DE SECURETE	SAFETY VALVE	STIMA
8.1	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
7.8	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MANULI
7.7	1	VALVOLA A 2 VIE	ZWEISEITIGE VENTIL	VANNE A 2 VOIES	TWOWAY VALVE	Snap-on
7.6	1	MANOMETRO	MANOMETER	MANOMETRE	MANOMETER	WIKA
7.5	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
7.4	1	AIR CONTROL	AIR CONTROL	AIR CONTROL	AIR CONTROL	Snap-on
7.3	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
7.2	1	VALVOLA A 4 VIE	VIERSEITIGE VENTIL	VANNE A 4 VOIES	FOURWAY VALVE	Snap-on
7.1	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
6.6	1	CILINDRO A SEMPLICE EFFETTO	EINFACH WIRKENDE ZYLINDER	VERIN A SIMPLE EFFET	SINGLE EFFECT CYLINDER	Snap-on
6.5	1	CILINDRO A SEMPLICE EFFETTO	EINFACH WIRKENDE ZYLINDER	VERIN A SIMPLE EFFET	SINGLE EFFECT CYLINDER	Snap-on
6.4	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
6.3	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
6.2	1	SILENZIATORE	SILENCER	SILENCIEUX	SCHALLDAMPFER	GENERAL CONTROL
6.1	1	VALVOLA DI SCARICO RAPIDO	RAPID EXHAUST VALVE	SOUPAPE D'ECHAPPEMENT RAPIDE	SCHNELLENTLUFTUNGS VENTIL	CAMOZZI
5.8	1	CILINDRO A SEMPLICE EFFETTO	EINFACH WIRKENDE ZYLINDER	VERIN A SIMPLE EFFET	SINGLE EFFECT CYLINDER	Snap-on
5.7	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
5.6	1	VALVOLA A 5 VIE	FUNFSEITIGE VENTIL	VANNE A 5 VOIES	FIVEWAY VALVE	Snap-on
5.5	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
5.4	1	VALVOLA REGOLATRICE DI PORTATA	GESCHALTETES STROMREGELVENTIL	REGULATEUR DE DEBIT	FLOW CONTROL VALVE	CAMOZZI
5.3	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
5.2	1	RIDUTTORE	REDUKTOR	REDUCTEUR	REDUCER	STAMPOTECNICA
5.1	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
4.5	1	CILINDRO A DOPPIO EFFETTO	DOPPELTWIRKENDER ZYLINDER	VERIN A DOUBLE EFFET	DOUBLE EFFECT CYLINDER	Snap-on
4.4	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
4.3	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
4.2	1	VALVOLA A 5 VIE	FUNFSEITIGE VENTIL	VANNE A 5 VOIES	FIVEWAY VALVE	Snap-on
4.1	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
3.10	1	CILINDRO A DOPPIO EFFETTO	DOPPELTWIRKENDER ZYLINDER	VERIN A DOUBLE EFFET	DOUBLE EFFECT CYLINDER	Snap-on
3.9	1	CILINDRO A DOPPIO EFFETTO	DOPPELTWIRKENDER ZYLINDER	VERIN A DOUBLE EFFET	DOUBLE EFFECT CYLINDER	Snap-on
3.8	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
3.7	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
3.6	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
3.5	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
3.4	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
3.3	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
3.2	1	VALVOLA A 5 VIE	FUNFSEITIGE VENTIL	VANNE A 5 VOIES	FIVEWAY VALVE	Snap-on
3.1	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	
2.5	1	CILINDRO A DOPPIO EFFETTO	DOPPELTWIRKENDER ZYLINDER	VERIN A DOUBLE EFFET	DOUBLE EFFECT CYLINDER	Snap-on
2.4	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
2.3	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
2.2	1	VALVOLA A 5 VIE	FUNFSEITIGE VENTIL	VANNE A 5 VOIES	FIVEWAY VALVE	Snap-on
2.1	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
1.5	1	CILINDRO A DOPPIO EFFETTO	DOPPELTWIRKENDER ZYLINDER	VERIN A DOUBLE EFFET	DOUBLE EFFECT CYLINDER	Snap-on
1.4	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
1.3	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
1.2	1	VALVOLA A 5 VIE	FUNFSEITIGE VENTIL	VANNE A 5 VOIES	FIVEWAY VALVE	STAMPOTECNICA
1.1	1	TUBO FLESSIBILE	SCHLAUCH	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLE HOSE	MAZZER
0.4	1	RIDUTTORE + VALVOLA DI SICUREZZA	REDUKTOR + SICHERHEITSENTIL	REDUCTEUR + SOUPAPE DE SECURETE	REDUCER + SAFETY VALVE	STAMPOTECNICA
0.3	1	MANOMETRO	MANOMETER	MANOMETRE	MANOMETER	AIREX
0.2	1	LUBRIFICATORE	SCHMIERVORRICHTUNG	LUBRIFIANT	LUBRIFICATOR	STAMPOTECNICA
0.1	1	FILTRO + RIDUTTORE	FILTER + REDUKTOR	FILTRE + REDUCTEUR	FILTER + REDUCER	STAMPOTECNICA
N.	Q.TA' Stuck Q.TE' Q.TY	DENOMINAZIONE	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESCRIPTION	PRODUTTORE HERSTELLER PRODUCTEUR PRODUCER

		PROJ NO. -	SCALE NO	<b>Snap-on</b>	Correggio (RE) - ITALY	
		DR MARIANI			Release	REV A
A	10G0060	DATE 2010/03/03		PNEUMATIC DIAGRAM FOR TILT T/CHANGER	TEEWH001T	
REV	PCN HISTORY	QUALITY DOC -			SHEET 2 OF 2	
		SUPERCEDES -				

B L A N K P A G E



B L A N K P A G E

B L A N K P A G E

**ITA - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'**

ENG - DECLARATION OF CE CONFORMITY  
SPA - DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD  
POR - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE  
ALB - DEKLARATË KONFORMITETI KE  
BUL - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
CES - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
HRV - DEKLARACIJA CE O PODOBNOSTI  
DAN - EF-OVERENSSTEMMELSE/SERKLÆRING  
EST - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON  
FIN - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ELL - ΔΗΛΩΣΗ CE ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ  
ISL - EB-SAMRÆMISYFIRLÝSING  
LAV - ES ATBILSTÍBAS DEKLARÁCIJA  
FRA - DECLARATION CE DE CONFORMITE  
DEU - KONFORMITÄT/SERKLÄRUNG  
LIT - ATITIKTIES DEKLARACIJA  
MKD - "EC" ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ  
MON - DEKLARACIJA CE O USKLAĐENOSTI  
NLD - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
POL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI "CE"  
RUM - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CU NORMELE CE  
SLO - ES VYHLÁSENIE O ZHODE  
SLV - IZJAVA O SKLADNOSTI CE  
SWE - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
TUR - EC UYGUNLUK BEYANNAMESİ  
HUN - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Snap-on Equipment Srl  
Via Provinciale per Carpi, 33  
42015 Correggio (RE) Italy

ITA - dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina: **SMONTAGOMME**  
ENG - takes full responsibility for declaring that the machine: **TIRE CHANGER**  
SPA - declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: **DESMONTADOR DE NEUMÁTICOS**  
POR - declara sob a própria responsabilidade que a máquina: **DEMONTADORA DE PNEUS**  
FRA - déclare sous sa propre responsabilité que la machine : **DEMONTE-PNEUS**  
DEU - erklårt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: **REIFENMONTIERMASCHINE**  
ALB - deklarón nën përgjegjësinë e tij se makineria: **ÇMONTUESE GOMASH**  
BUL - декларира под отговорност, че машината: **МАШИНА ЗА ДЕМОНТАЖ НА ГУМИ**  
CES - prohlašuje na vlastní zodpovědnost, že strojní zařízení: **ZOUVAČKA PNEUMATIK**  
HRV - izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da stroj: **DEMONTIRAČ GUMA**  
DAN - erklærer på eget ansvar, at maskinen: **DÆKAFMONTERINGSMASKINE**  
EST - kinnitab omal vastutusel, et aparaat: **REHVIVAHETUSSEADE**  
FIN - vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: **RENKAANVAIHETOKONE**  
ELL - δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: **ΜΟΧΛΟΣ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΟΥ**  
ISL - lýsir því yfir á eigin ábyrgð að billinn: **AFFELGUNARVÉL**  
LAV - apzinādāmieš savu atbildību apliecina, ka mašīna/iekārta: **RIEPU MONTĀPAS IEKĀRTA**  
LIT - prisiimdama atsakomybę skelbia, kad mašina: **PADANGŲ KEITIMO PRIETAISAS**  
MKD - изјавува под своја одговорност дека машината: **ДЕМОНТИРАЧ НА ГУМИ**  
MON - izjavljuje pod vlastitom odgovorošću da mašina: **DEMONTIRKA GUMA**  
NLD - verklaart voor eigen verantwoordelijkheid dat de machine: **BANDENLICHTER**  
POL - oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: **URZĄDZENIE DO ZDEJMOWANIA OPON**  
RUM - declară pe propria răspundere că mașina: **DISPOZITIV DE DEMONTAT CAUCIUCURI**  
SLO - vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že strojové zariadenie: **VYZÚVAČKA PNEUMATÍK**  
SLV - pod lastno odgovornostjo izjavljamo, da je stroj: **SNEMALEC GUM**  
SWE - försäkrar under eget ansvar att maskinen: **DÄCKMONTERINGSMASKIN**  
TUR - kendi sorumluluğu altında makinenin aşağıda belirtilen yönetmeliklere uygun olduğunu beyan etmektedir: **LASTİK SÖKÜCÜ**  
HUN - a saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy a gép: **GUMISZERELŐ**

HOFMANN

**HOFMANN®**



HOFMANN



- ITA** - è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive:  
**ENG** - complies with all the relevant regulations in the following directives:  
**SPA** - es conforme con todas las disposiciones pertinentes a las siguientes directivas:  
**POR** - satisfaz todas as disposições relevantes das seguintes directivas:  
**FRA** - est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes :  
**DEU** - Allen zu folgenden Richtlinien gehörenden Bestimmungen entspricht:  
**ALB** - është konform me të gjitha dispozitat që kanë të bëjnë me direktivat e mëposhtme:  
**BUL** - съответства на всички разпоредби, съдържащи се в следващите директиви:  
**CES** - vyhovuje všem požadavkům, které se vztahují na následující směrnice:  
**HRV** - udovoljava svim relevantnim odredbama slijedećih smjernica:  
**DAN** - er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende direktiver:  
**EST** - vastab järgmistele direktiivide kõikidele asjassepuutuvatele sätetele:  
**FIN** - on seuraavien direktiivien asiaankuuluvien säännösten mukainen:  
**ELL** - είναι σύμφωνα με όλες τις προβλέψεις σχετικές με τις ακόλουθες οδηγίες:  
**ISL** - er í samræmi við allar viðeigandi tilskipanir eftirfarandi reglugerða:  
**LAV** - atbilst visiem attiecīgajiem noteikumiem šādās direktīvās:  
**LIT** - atitinka visus toliau nurodytų direktyvų reikalavimus:  
**MKD** - e во согласност со сите норми од следниве директиви:  
**MON** - je u skladu sa svim relevantnim odredbama sledećih direktiva:  
**NLD** - overeenstemt met alle toepasselijke voorschriften van de volgende richtlijnen:  
**POL** - jest zgodna (jest zgodny) ze wszystkimi zarządzeniami zawartymi w następujących dyrektywach:  
**SLO** - vyhovuje všetkým požiadavkám, vzťahujúcim sa na nasledujúce smernice:  
**SLV** - v skladu z vsemi predpisi, ki se nanašajo na naslednje direktive:  
**SWE** - överensstämmer med alla bestämmelser tillhörande följande direktiv:  
**TUR** - aşağıda belirtilen yönetmeliklere ilişkin tüm hükümlere uygundur:  
**HUN** - megfelel a következő irányelvekbe foglalt, valamennyi rendelkezésnek:

**2006/42/CE**

**2006/95/CE**

**2004/108/CE**

**ITA**-Il Responsabile dell'Ufficio Tecnico è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico di cui all'allegato VII lettera A della direttiva 2006/42/CE.

**ENG**-The Manager of the Technical Office is authorised to compile a technical leaflet in compliance with appendix VII, letter A, of the 2006/42/CE directive.

**SPA**-El Responsable del Departamento Técnico está autorizado a constituir el fascículo técnico indicado en el anexo VII letra A de la directiva 2006/42/CE.

**POR**-O Responsável do Gabinete Técnico está autorizado a compilar o processo técnico, referido no anexo VII alínea A da directiva 2006/42/CE.

**FRA**-Le Responsable du Bureau Technique est autorisé à constituer le fascicule technique visé sous l'annexe VII lettre A de la directive 2006/42/CE.

**DEU**-Der Leiter der technischen Abteilung ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zu erstellen (siehe Anhang VII, Buchstabe A der Richtlinie 2006/42/CE).

**ALB**-Përgjegjësi i Zyrës Teknike është i autorizuar të realizojë fashikullin teknik sipas dokumentit bashkëngjitur VII germa A e direktivës 2006/42/KE.

**BUL**-Отговорникът на Техническия отдел е упълномощен да състави техническата брошура в съответствие с Приложение VII, буква „А“ на Директива 2006/42/EC.

**CES**-Zodpovědný pracovník technického oddělení je oprávněný vypracovat technickou dokumentaci podle přílohy VII části A Směrnice 2006/42/ES.

**HRV**-Odgovorna osoba Tehničkog ureda je ovlaštena ustrojiti tehnički svezak kako se vidi u dodatku VII slovo A smjernice 2006/42/CE.

**DAN**-Chefen i den tekniske afdeling har tilladelse til udarbejdelse af den tekniske dokumentation jf. bilag VII litra A i direktivet 2006/42/EF.

**EST**-Tehnoosakonna vastutav töötaja on volitatud koostama tehnilise toimiku vastavalt direktiivi 2006/42/EÜ VII lisa osale A.

**FIN**-Teknisen toimiston vastuhenkilö on valtuutettu kokoamaan tekninen eritelmä direktiivin 2006/42/EY liitteen VII kohdan A mukaisesti.

**ELL**-Ο Υπεύθυνος του Τεχνικού Γραφείου είναι εξουσιοδοτημένος να παράξει τον τεχνικό φάκελο σύμφωνα με το συννημένο VII γράμμα Α της οδηγίας 2006/42/ΕΚ.

**ISL**-Ábyrgðarmanni tækniskrifstofunnar er heimilt að gera tækniskjalíð samkvæmt A-lið VII. viðauka í reglugerð 2006/42/EB.

**LAV**-Tehniskās nodaļas vadītājs ir pilnvarots sastādīt tehnisko dokumentāciju atbilstoši ES direktīvas 2006/42/EK VII pielikuma A iedaļai.

**LIT**-už techninį skyrių atsakingas asmuo yra įgaliotas sudaryti techninę bylą, kurios sudarymo tvarka nurodyta Direktyvos 2006/42/EB VII priedo A dalyje.

**MKD**-Одговорникот на техничкиот оддел е овластен да го состави техничкиот прирачник даден во прилог VII писмо А од директивата 2006/42/CE.

**MON**-Odgovorno lice Tehničkog ureda je ovlašteno da sastavi tehničku fasciklu kako se vidi u dodatku VII slovo A direktive 2006/42/CE.

**NLD**-Het Hoofd van de Technische Afdeling is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen waarover in Bijlage VII, afdeling A, van de richtlijn 2006/42/EG.

**POL**-Kierownik Biura Projektowego jest upoważniony do założenia skoroszytu technicznego, o którym mowa w Załączniku VII litera A dyrektywy 2006/42/UE.

**RUM**-Responsabilul Biroului Tehnic este autorizat să întocmească dosarul tehnic prevăzut în anexa VII litera A din directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice.

**SLO**-Zodpovedný pracovník technického oddelenia je oprávněný vypracovať technickú dokumentáciu podľa prílohy VII časti A Smernice 2006/42/ES.

**SLV**-Vodja tehničnega urada je pooblaščen za sestavo tehnične mape, kot navedeno v prilogi VII, črka A direktive 2006/42/ES.

**SWE**-Ansvarig på det tekniska kontoret har behörighet att sammanställa medföljande teknisk dokumentation i enlighet med avsnitt A i bilaga VII i direktiv 2006/42/EG.

**TUR**-Teknik Ofis Sorumlusu 2006/42/EC Yönetmeliği'nin VII. ekinin A harfinde belirtilen teknik dosyayı hazırlamaya yetkilidir.

**HUN**-A Műszaki Iroda Irodavezetője feljogosított a 2006/42/EK irányelv A részének VII. Mellékletében meghatározott, műszaki dokumentáció összeállítására.

**ITA**-Direttore Operativo

**ENG**-Operations Manager **SPA**-Director Operativo **POR**-Director Operacional **FRA**-Directeur Opérationnel **DEU**-Betriebsleiter **ALB**-Drejtori Operativ **BUL**-Оперативен директор **CES**-Výkonný ředitel **HRV**-Operativni direktor **DAN**-Driftsleder **EST**-Tegevdirektor **FIN**-Operatiivinen johtaja **ELL**-Επιχειρησιακός Διευθυντής **ISL**-Starfandi framkvæmdarstjóri **LAV**-Operatīvais direktors **LIT**-Operacijų vadovas **MKD**-Оперативен директор **MON**-Operativni direktor **NLD**-Operationeel directeur **POL**-Dyrektor Operacyjny **RUM**-Director Operator **SLO**-Výkonný riaditeľ **SLV**-Operativni vodja **SWE**-Driftledare **TUR**-İşletme Müdürü **HUN**-Operatív Igazgató

Francesco Frezza

*F. Frezza*



Correggio (RE) Italy,

date: \_\_\_\_\_

## U P D A T I N G      G U I D E

MODIFIED / CHANGED PARTS Regarding **Revision A** of September 2010

First Issue of the document

MODIFIED / CHANGED PARTS Regarding **Revision B** of October 2010

List of updated table from this revision:

<b>REMOVED:</b>	<b>1768</b>
<b>APPLIED:</b>	<b>1768.a</b>
<b>PCN n°:</b>	<b>10G0227</b>



**HOFMANN USA**

309 Exchange Ave. Conway, AR 72032 Phone 800-251-4500 Fax 501-450-2085

[www.hofmann-usa.com](http://www.hofmann-usa.com)

**HOFMANN BALANCING TECHNIQUES LTD. CANADA**

6500 Millcreek Dr. Mississauga, Ontario L5N 4G4 Phone 800-267-2185 Fax 905-821-2073

[www.hofmann.ca](http://www.hofmann.ca)

Rev.B